

Gergo della Malavita Calabrese

Tratto da: Ministero dell'Interno, *Gergo della malavita*, Roma, 1969; Ernesto Ferrero, *I gerghi della malavita dal '500 a oggi*, Mondadori 1991; Spezzano Francesco, *Il gergo della malavita in Calabria*, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza; 1966; Mirabella Emanuele, *Mala vita. Gergo, camorra e costumi degli affiliati conn 4500 voci della lingua furbesca in ordine alfabetico*. Napoli, Perrella, 1910

'a barella – Quattro di bastoni nelle carte napoletane
'a cantìna – Sette di coppe nelle carte napoletane
'a leggèra – Miseria, Mancanza di mezzi
'a morti – Otto di spade nelle carte napoletane
'a portanti – Bissaccia, Valigia
'a taschèra – Sette di coppe nelle carte napoletane
Abbaccatu – Corrotto, Traditore
Accavallarsi – Armarsi
Acchiubbicàri – Costruire o fondare una *fibia*
Addètu – Colui che fa da “palo”
Allarmànta – Bocca
Alliffàri – Ingannare con carezze e moine
Alusanti, Alisanti – Chiesa
Anca 'e mulu – Revolver

Angiulilla, 'ngilla – Ago
Annasca – Cocaina, Droga in genere
Appilàri – Ricevere denaro, Incassare denaro, Avere denaro
Argonzìno – Garante degli impegni assunti
Arma e sutt'arma – Polizia e Carabinieri, Appuntato e carabiniere, Ronda
Armari 'na pippa – Attaccare un bottone, Intavolare una lunga discussione
Assu 'e bastùnu – Capo della cosca
Attaccàri i fierri 'e cammurrista – Promuovere da *picciotto* a *camorrista*
Avìri 'a sveglia – Essere sorvegliato speciale
Avìri 'e loscu – Avere vie illecite per vivere
Avucatu 'e du bancu – Affiliato di medio grado con compiti investigativi all'interno della cosca

Azàri – Possedere carnalmente, Deflorare
Azavàtta – Bambola
Azzaccanari – Chiudere in cella o in camera di sicurezza
Bacchètta – Compare del malavito-so
Baciletta – Cassa della società
Bagàgliu – Asino
Bagna – Polizia
Bagùju – Gobbo
Bàita – Casa
Bàitu – Furto
Battàgliu – Pene
Beccu giallu – Spia, Delatore
Benzina – Vino
Bersaglieru – Cicca di sigaretta o di sigaro
Berta – Tasca
Bìfaru – Malavitoso non ancora affiliato, Malavitoso che non è riuscito ad emergere

Bigna matta (’a) – Senza pagare, Gratuitamente
Boàtta – Vulva
Bocciu – Giovane affiliato o aspirante tale
Bòncolu – Orologio
Bramànti – Pecore e altri ovini
Buffa – Carabinieri
Bullu – Tatuaggio tra pollice e indice che indica il grado del malavitoso
Bussinèttu, Bussinissu – Culo
Buttùni (i) – Denaro, Moneta
Buttùnu – Malavita
Cacafùocu – Fucile quasi fuori uso e inadeguato
Cacàgna – Gallina, Pollame in genere
Cacciàri ’e tutti i grazii – Espellere dalla società
Cacùnu – Fucile
Calamarùnu – Banconota da mille lire
Calàri ’u ragnu – Rubare
Caminànti – Camorrista che sorveglia, riferisce e prepara piani
Cammurra – Pro-quota dei proventi della cosca, Tangente
Cammurrista ’e sangu – Camorrista promosso tale dopo la vittoria in un duello non cruento all’arma bianca

con un campione scelto dal capocoscica
Cammurrista ’e sgarru – Affiliato con grado immediatamente superiore a “picciotto”
Cammurrista ’e sita – Camorrista
Camòrcia – Testa
Campana santa – Suora
Campari a spisi ’e du cuvèrnu – Essere detenuto
Camuffu – Fazzoletto annodato al collo: 1 nodo *picciotto*, 3 nodi *camorrista di giornata*
Canniari – Scappare, Allontanarsi
Capa – Casa
Capizza – Catena dell’orologio
Capònu – Moneta da venti lire, nel ventennio
Capu ’ndrànghita – Capo della cosca
Capu bastùnu – Capo della cosca
Capùnu – Cocomero, Melone
Capuzànzaru – Capo della cosca
Caràibi – Carabinieri, Forza pubblica
Cardìllu – Cieco
Cardùnu – Aspirante malavitoso, ma ritenuto incapace
Carnànti (i) – Genitori

Carnànti di mevìsa – Mio marito
Carnànti di mevòrdine – Mia moglie
Carnànti – Prostituta sfruttata
Carogna ppe cummànnu – Lo sfregiato per ordine della società
Carusiellu – Cassa della società
Casànta – Caserma, Prigione
Cascettùnu – Affiliato inaffidabile, Delatore
Càscia – Torace
Catàrra – Prosciutto
Cavallu ’e ritornu – Refurtiva restituita
Cavallu – Calzoni
Cavìglia – Lira
Ceramìdu, Ciaramìli – Berretto, Cappello
Chi sidici! – Che culo!
Chiamari ’a deritta – Richiedere quanto spetta, in tutti i sensi, come affiliato della società
Chiamari ’e o ppe dirittènzia – Pretese di un diritto derivato dal grado che si copre nella cosca
Chiamari allu dovèri – Chiedere rispetto delle norme che regolano la società
Chiamàrsi ’a sala – Chiedere o rivendicare la parte spettante di refurtiva

Chiamarsi 'u postu – Rivendicare i propri diritti
Chiamatilla – Richiesta specificare a che cosca si appartiene
Chiantàri – Costringere, Fermare
Chiantatùru – Revolver
Chiarenza – Vino
Chiaru – Vino
Chìccaru, Chicara – Vino
Chichirichi', Chicchirichi' – Persona che non sa tenere un segreto
Cìliu – Bastone nodoso
Cippùgi – Pollame
Cipùlla – Orologio
Codici d'onùri – Statuto della onorata società
Collatùru, Colaturu – Companatico
Collègiu – Carcere
Corda – Salsiccia
Corpo ruràli – Riunione di capicosca di comuni limitrofi
Corredu – Corredo (aiuto al detenuto)
Cuba lofia – Carcere, Casrma, Questura
Cuba – Casa
Cubòvici – Negozio, Bottega
Cucùzza – Un anno di reclusione
Cucuzziellu – Un mese di reclusione
Culuritu – Riconosciuto

Cundùsu – Olio
Cuntaiuolo – Cassiere della società malavitoso, ma anche personaggio di alto rango
Cuntràstu – Colui che fa da “palo” e aiuta in un'azione delittuosa
Cuoppula russa – Malavitoso particolarmente affidabile
Cuorpu 'e società – Filiale dell'associazione
Curcàri – Uccidere
Currènti – Treno
Cùsari – Ferire ripetutamente con arma da punta
Dari 'u disparu – Promuovere da “picciotto” a “camorrista”
Difènnari 'u sangu – Vendicare la cosca o un suo membro da uno sgarro subito
Eblànche – Zoppo
Essari a Latina – Essere latitante
Essari a passegiu – Sospendere ogni attività nella cosca
Essari nu tagliatu – Malavitoso stimato in tutte le sue manifestazioni
Famàtici – Conigli
Famiglia 'e muntarbànu – Malavita
Fanali – Occhiali
Fanguse – Scarpe

Farfalla – Biglietto che entra o esce clandestinamente dal carcere
Fari 'a sala – Dividere la refurtiva
Fari 'a tuma – Pomiciare
Fari 'u cavallu – Sostituire il vero con il falso, il buono con il cattivo
Fari 'u cùoriu – Uccidere
Fari 'u puorcu – Uccidere
Fari 'u scuorzu – Uccidere
Fari 'u ticchiti – Sostituire il vero con il falso, il buono con il cattivo
Fari 'u trentacincu – Evaso, Latitante
Fari cardillu – Accecare
Fari carògna – Sfregiare
Fari cristianu – Ammettere nella cosca
Fari gesù – Allontanarsi, Andare via, Stare zitto
Fari l'utru – Uccidere
Fari talàia – Informarsi per riferire alla società
Fari – Occhi
Farmacìa – Banca
Fibia – Associazione di malavita
Fierru – Arma lunga da fuoco
Filànti – Spaghetti
Fileru – *Palo* nelle azioni malavitose
Fiore – Pistola, Rivoltella
Folèa – Vulva

Forcìni – Dita della mano
Framìgnu – Persona che non merita nessuna fiducia
Frati, Fratielli – Affiliati ad una stessa società
Fressùra – Prosciutto
Frunni – Carte da gioco
Fumarùolu – Sigaro
Fumusa – Sigaretta
Funciàzza, Fungia – Pene
Fungiu – Cappello
Furèstu – Sconosciuto, Estraneo
Furista – Ladro
Furminànti – Fiammifero di legno
Gadòria – Carne
Galla – Pene
Gargiùbbula – Carcere
Garzu – Mantenuto, Protetto, Gan-zo
Gerra – Mano
Ghitt! – In fretta!, Vai via! Taglia la corda!
Giobbjàri – Ingannare, Trarre in errore
Giuro' – Mulo
Giuvanù d'onuru – Aspirante *picciotto*
Gnura – Suocera
Granca, Vranca – Mano
Graniàri – Avere qualche possibilità economica, Disporre di modeste somme

Grànnina – Miseria
Grasciùmi – Oro
Greptèro – Cavallo
Grillèra – Arma da fuoco in senso generico
Guàina – Moneta
Guardìgnu – Pastore, Guardiano
Guvitòciu – Spinta data con il gomito
Iascu – Io, Me
Ìnchiari'u tammurro – Rendere incinta
Ipia e musca – Tacere, Fingere di non capire, Non fare ammissione alcuna
Jetta – Pene
Jiri 'mpallùnu – Perdere la calma, Accettare la provocazione
Jiri a Latina – Darsi alla latitanza
Lacrimùsa – Soppressa, Uva
Lampànti – Olio
Lampeggiànti – Giudici
Lanzìri – Urinare
Lazzarùnu – Venditore ambulante di bambole, Venditore ambulante in genere
Lenzuolu – Banconota da mille lire
Lerchia – Pene
Licca sapùnu – Coltello
Ligàri i quaziètti – Uccidere
Lima – Camicia

Linternàru – Cieco
Lintèrni – Carabinieri
Lintèrni – Occhi
Loffiu – Cattivo, Inutile
Lustrùsa chi si spàmpina – Finestra apribile del carcere
Majoràscu – Simpatizzante disponibile per situazioni particolarmente difficili
Malàfru – Persona di poco conto, affiliata o amica della cosca
Mamma – Tribunale dell'onorata società
Mangiànta – Tangente
Mangiari 'a furesta – Capire e tacere
Mannàri allu salàtu – Uccidere e gettare a mare, Uccidere annegando
Màntici – Portafogli
'u marcu – Sconosciuto, Persona da nascondere
Màrmuru – Asino
Mascànti – Gergo
Màscara – Faccia, Viso
Mastrise – Affiliato che conosce bene e completamente il gergo
Mastru 'e jurnata – Malavitoso qualificato con compiti di controllo sull'andamento della giornata

Mastru d'ordini – Malavitoso con sufficiente credito per arbitrare vertenze e discussioni
Mazzicànti – Ricettatore
Mazzicùognu – Alimenti, Vitto
'mballàri – Incantare, Imbrogliare, Suggestionare
'mbùnnari 'u pizzu – Reclamare la tangente
Mennulínu – Culo
Menza pàmpina – Amico degli amici, Fiancheggiatore
Mianu – Me
Migni – Carabinieri
Milàinu – Denaro
Milùnu – Testa
Minàiti – Braccia
Minari 'a sciàta – Camminare, Scappare, Corriere
Minàri 'u cinu – Rubare
Minàri a granca – Rubare
Minègra – Moglie
Minnèlla 'e latti – Fico
Mintari a passeggiu – Sospendere ogni attività nella cosca
'mpacchettàri – Trasferimento di detenuto da un carcere all'altro
'mpassàri – Frodare, Ingannare, Prendere in giro

'mprosatùru – Imbroglione
Munìglia – Denaro, Moneta
Muortu – Refurtiva
Mùtria – Faccia, Viso
Mutriùsu – Persona che si atteggia a stupido e finge di non capire
Mutu – Bove
'ncapriàta, 'ncrapiàta – Duello
'ncartari – Ingannare, Imbrogliare, Illudere
'ncastagnàri – Arrestare, Mettere ai ferri
'ncugnàri – Accoppiarsi
'ncugnàta – Scure
'nderfiu – Ruffiano, Mezzano
'ndifia – Prostituta protetta
'ndrànghita, 'ndràngheta – Malavita calabrese, Mafia calabrese
'ndrina capa – Cosca più importante
'ndrina ranna – Cosca più importante
'ndrina – Malavita
Nerònu – Prete
Nibba, Nibbia, Nisba – Niente
'n'occhiu russia – Sole
Nostrom – Noi
Novantinu – Pauroso, Timido, Vile
'ntaccàri 'a mùtria – Sfregiare il volto
'ntinnaccèla allu cagiu! – Raccontala all'ingenuo!

'ntinnàri – Far capire, Parlare sottovoce, Parlare in gergo
'ntinnèru – *Palo* nelle azioni malavittose
'ntinnùsa – Chitarra
Nti'ntinnusiellu – Mandolino
'ntricchièru – Intrigante
Numaru unu supràrnu – Privo di un braccio
Numaru unu tuttàrnu – Privo di una gamba
Numaru unu – Guercio
Nùmaru unu – Io, Me, La propria vita
'nzugna – Tangente
Occhièttu, Occhièllu – Vulva
Omu 'e panza – Capo della cosca
Omu 'e rispettu – Capo della cosca
Omu 'e vita – Fiancheggiatore, Simpatizzante
Onori e salute – Saluto ai capi
Origànetto – Portafoogli
Ova fritti – Asso di denari nelle carte napoletane
Pàcchiu – Vulva
Paffiu – Culo
Paglia – Sigaretta
Palèta – Mano
Palùmma – Moneta da cinque lire, nel ventennio

Palùmma – Notizia che entra o esce clandestinamente dal carcere
Pàmpina – Malavita
Panàru – Culo
Pàrtari ppe Latina – Darsi alla latitanza
Pasquàli – Agnello
Patrinùosti, Patannuosti – Catenelle, Manette
Pedichiatti – Palmipedi in genere
Pezzi – Denaro
Picaràmu – Gruppo di zingari, Zingaresco
Picaru – Zingaro
Picciotto – Malavitoso ai primissimi gradini dell'organizzazione malavitoso
Piecura vucculùsa – Persona che non sa mantenere un segreto
Pietra – Denaro
Pigliari 'e loscu – Prendere vie illecite per vivere
Pigliari 'e sgarru – Acquisire per violenza o per malavitosità, Acquisire frodando la cosca
Pila – Denaro
Pirèttu – Culo
Pistulu – Prete
Portella – Ferita da arma bianca

Posta – Segreto
Prosista, Proxima – Pederasta
Prosiu – Culo
Pulizza ugni – Coltello a punta
Pungènti (i) – Cartamoneta del Banco di Sicilia
Puntaruolu – Giustiziere della cosca
Puortu – Portafogli
Purchiàcca – Vulva
Putrisciari, Putriri – Dormire
Putrumièntu – Letto
Puzzàncara – Calze
Rampollini – Figli
Riarzàri – Essere promosso di grado, Ammettere nella malavita
Ricchiùpardu – Pederasta passivo
Riètina – Sfregio
Rifardire, Rifandire – Pentirsi, Stancarsi
Rifardiri, Rifardàri – Fenir meno ad un impegno, Ritirarsi da un'azione
Rifilàta – Refurtiva
Rimpiazzari – Acquisire nella cosca
Ritiràri 'a serpentina – Tacere, Mettersi in disparte, Sospendere l'uso del gergo
Rote – Scarpe
S'a cughiu, S'a cughliu – È stato ucciso

Sagna – Sfregio
Sampùgna – Ombrello
San Micheli Arcangiulu – Santo ritenuto protettore dell'andrangheta
Scanigliàri – Cercare di sapere, Valutare, Scegliere, Giudicare
Scarpàru – Maiale
Scatasciari – Confessare tutto
Scattillu – Malavitoso non ancora affigliato, Malavitoso che non è riuscito ad emergere
Scerpa – Refurtiva
Schiticchiu – Pranzo, banchetto tra capi malavitosi delle diverse *fibie*
Sciàbbaca – Prostituta
Sciallu – Portafogli
Sciàmi – Pecore e altri ovini
Sciammaru – Giacca
Sciampàgnu – Complice insospettabile
Sciàti – Gambe
Sciga – Lardo
Scunebba – Sveltamente, Senza perdere tempo
Scupavinèlla – Fucile
Sdanchi – Gambe
Seggia cumprita – Riunione di capi di cosche collegate
Sergiu – Attributo del capocosca
Serpentina – Gergo

Servièttu – Banconota da cento lire
Sgaràtu – Equino debole di schiena
Sgargiàtu – Spia, Delatore
Sgobbu – Parte spettante di refurtiva
Sgranu – Alimenti
Sibùrcu, Sipùrcu – Postribolo
Sica sica! – Attento!, Taci!
Sidici (’u) – Culo
Simminàriu – Carcere
Simu uogliu ed acqua – Stiamo uno sopra e l’altro sotto
Siringàri – Accoppiarsi
Sissi – Gambe
Sivu – Denaro
Smammàri ’e du su nicola – Evadere dal carcere
Socialia – Organizzazione carceraria tra camorristi
Sonari ’u cimmalu – Rubare con destrezza
Spaccàri ’u milùnu – Rompere la testa
Specchiu – Rasoio
Sperra – Coltello
Spidu, Sfilu – Furto con destrezza
Spinùsu – Maiale
Spumusa – Sigaretta
Squicciulu – Vino
Squillanti – Cornetta, Tromba

Stanziàri – Fare, Essere, Appartenere, Rappresentare, Predisporre azioni delittuose
Stignu, Spignu – Avvertimento del *palo* all’arrivo della polizia
Stillàtu – Affiliato
Stipàta – Periodo di prova del malvivente che vuole entrare nella cosca
Strafia – Mitra
Strèuzu, Strèvuzu – Falso, Cattivo
Strisciànti – Scarpe
Stròscia, Stròscina – Prostituta
Stuppagliùsu – Pederasta attivo
Sucùsa – Sigaretta
Sullàzza – Sigaretta
Supracielu – Cappello
Suprarnu, Supranu – Sopra
Suprattuttu – Cappotto
Sùriciu ’e città – Ladrone, Grande affarista, Speculatore
Sùriciu ’e pagliàru – Ladruncolo
Sùriciu – Ladro
Suttalima – Maglietta a pelle
Suttarnu, Suttanu – Sotto
Tabacchèra – Vulva
Tafàgnu – Culo
Tàffiu – Vitto, Alimenti
Tagliàri ’a cuda – Ammettere nella cosca

Tammùrru – Pancia
Tappu – Vestito, Abito
Taràllu – Culo
Tàrtaru – Sanzione disonorante per l’affiliato gravemente responsabile
Tartire – Defecare
Tàschera – Osteria, Cantina
Tavula ’e pani – Sette di danari nelle carte napoletane
Tàvula – Lardo
Tènari ’u postu – Capire ma fingere di non aver capito
Tianu – Te
Tìmpara – Carne
Tiràri ’a ’mbigna – Uccidere
Tiràta – Duello, Scherma
Tittu! – Attento!, Taci!
Togu – Buono, Bene
Tomba secrèta – Onorata società
Tòmbola – Dieci o più anni di reclusione
Tonàntu – Culo
Torizzola – Compare del malavitoso
Trappìtu – Carcere
Treia – Carne in genere
Trentanovi (essari a) – Essere un sognatore, Fare castelli in aria, Essere fuori dalla realtà
Troppicànti – Zoppo

Trucchiàri – Dire cose in tono scherzoso, Satireggiare
Trùonu – Soppessata
Trùscia – Miseria
Tufa – Pistola
Tufàinu – Tabacco
Turingu, Turignu – Formaggio
Tutta 'a seggia – Riunione di capi di cosche collegate
Tuvaglia – Banconota da mille lire
'u bancùnu – Sette di coppe nelle carte napoletane
'u càggiu – Fesso di cui ci si può approfittare, Vittima prescelta, Marito cornuto
'u catafàrcu – Quattro di spade nelle carte napoletane
'u marcu – Amante, Sfruttatore
'u russu – Frate
'u salatu – Mare
'u serpàru, 'u serpènte, 'a serpa – Asso di spade nelle carte napoletane

'u sia – Vulva
'u sonnammulu – Assassinato
'u tingenti – Matita, Penna
Ùnchiari 'u tammurro – Rendere incinta
Uocchiu 'e voju – Orologio
Uossu 'e prisùttu – Revolver
Urtu – Pane
Vampieri – Fuoco, Incendio
Vampùsa – Sigaretta
Varvettùni – Banconote di grosso taglio
Vattiàri – Rito di iniziazione con il quale si entra nella cosca
Vavùsu – Persona che parla troppo, Spaccone, Spavaldo
Ventidùa – Carrozza
Ventisetti – Pene
Ventùlusa, Ventùsa, Ventulèra – Finestra
Vèrnari – Svelare i segreti della società
Vestùtu – Armato

Vigna matta ('a) – Senza pagare, Gratuitamente
Vintòtto (i) – Seno
Vitàrba – Hascisc
Vittoriu – Moneta
Vostromi – Voi
Vriglia – Catena dell'orologio
Vrunzu – Denaro
Vurdunàru – Trasportatore di refurtiva
Zaccàgnu – Coltello
Zaffi – Poliziotti, Vigili urbani
Zampa 'u ranunchiu – Taci, arriva la polizia
Zaràffu – Colui che fa da “palo” e aiuta in un'azione delittuosa
Zilùsi – Ciliegie
Ziu fuiènnu – Zingaro, Persona senza fissa dimora
Zocculunu – Frate
Zunpàta – Duello, Scherma
Zuvàinu – Maiale

Gergo della Malavita *al contrario*

Abito – Tappu

Accecare – Fari cardillu

Accettare la provocazione – Jiri
'mpallùnu

Accoppiarsi – 'ncugnàri, Siringàri

Acquisire frodando la cosca – Pigliari
'e sgarru

Acquisire nella cosca – Rimpiazzari

Acquisire per violenza o per malavosità – Pigliari 'e sgarru

Affiliati ad una stessa società – Frati,
Fратиelli

Affiliato – Stillàtu

Affiliato che conosce bene e completamente il gergo – Mastrìse

Affiliato con grado immediatamente superiore a “picciotto” – Cammurrista 'e sgarru

Affiliato di medio grado con compiti investigativi all'interno della cosca – Avucatu 'e du bancu

Affiliato inaffidabile – Cascettùnu

Agnello – Pasquàli

Ago – Angiulilla, 'ngilla

Alimenti – Sgranu, Mazzicùognu, Tàf-fiu

Allontanarsi – Fari gesù

Allontanarsi – Canniari

Amante – 'u marcu

Amante – 'u marcu

Amico degli amici – Menza pàmpina

Ammettere nella cosca – Fari cristianu, Tagliàri 'a cuda

Ammettere nella malavita – Riarzàri

Andare via – Fari gesù

Appartenere – Stanziàri

Appuntato e carabiniere – Arma e
sutt'arma

Arma da fuoco in senso generico –
Grillèra

Arma lunga da fuoco – Fieru

Armarsi – Accavallarsi

Armato – Vestùtu

Arrestare – 'ncastagnàri

Asino – Bagàgliu, Màrmuru

Aspirante malavitoso, ma ritenuto incapace – Cardùnu

Aspirante picciotto – Giuvanù d'onuru

Assassinato – 'u sonnammulu

Asso di denari nelle carte napoletane – Ova fritti

Asso di spade nelle carte napoletane – 'u serpàru, 'u serpente, 'a serpa

Associazione di malavita – Fibia

Attaccare un bottone – Armari 'na
pippa

Attento! – Sica sica!, Tittu!

Attributo del capocosca – Sergiu

Avere denaro – Appiàri

Avere qualche possibilità economica – Graniàri

Avere vie illecite per vivere – Aviri 'e
loscu

Avvertimento del *palo* all'arrivo della polizia – Stignu, Spignu

Bambola – Azavàtta

Banca – Farmacia

Banconota da cento lire – Servièttu

Banconota da mille lire – Calamarùnu, Lenzuolu, Tuvaglia

Banconote di grosso taglio – Varvet-tùni

Bastone nodoso – Cìliu

Bene – Togu

Berretto – Ceramìdu, Ciaramìli

Biglietto che entra o esce clandestinamente dal carcere – Farfalla

Bissaccia – 'a portanti
Bocca – Allarmànta
Bottega – Cubòvici
Bove – Mutu
Braccia – Minàiti
Buono – Togu
Calze – Puzzàncara
Calzoni – Cavallu
Camicia – Lima
Camminare – Minari 'a sciàta
Camorrista – Cammurrista 'e sita
Camorrista che sorveglia, riferisce e prepara piani – Caminànti
Camorrista promosso tale dopo la vittoria in un duello non cruento all'arma bianca con un campione scelto dal capocosa – Cammurrista 'e sangu
Cantina – Tàschera
Capire e tacere – Mangiari 'a furesta
Capire ma fingere di non aver capito – Tènari 'u postu
Capo della cosca – Assu 'e bastùnu, Capu 'ndrànghita, Capu bastùnu, Capuzànzaru, Omu 'e panza, Omu 'e rispettu
Cappello – Ceramìdu, Ciaramìli, Fungiu, Supracielu
Cappotto – Suprattuttu

Carabinieri – Buffa, Caràibi, Lintèrni, Migni
Carabinieri e Polizia – Arma e sott'arma
Carcere – Collègiu, Cuba lofia, Gargiùbbula, Simminàriu, Trappìtu
Carne – Gadòria, Timpara
Carne in genere – Treia
Carrozza – Ventidùa
Cartamoneta del Banco di Sicilia – I pungènti
Carte da gioco – Frunni
Casa – Bàita, Capa, Cuba
Caserma – Casànta, Cuba lofia
Cassa della società – Baciletta, Carusiellu
Cassiere della società malavitoso, ma anche personaggio di alto rango – Cuntaiuolo
Catena dell'orologio – Capizza, Vriaglia
Catenelle – Patrìnùosti, Patannuosti
Cattivo – Loffiu, Strèuzu, Strèvuzu
Cavallo – Greptèro
Cercare di sapere – Scanigliàri
Che culo! – Chi sùdici!
Chiedere o rivendicare la parte spettante di refurtiva – Chiamàrsi 'a sala

Chiedere rispetto delle norme che regolano la società – Chiamari allu dovèri
Chiesa – Alusanti, Alisanti
Chitarra – 'ntinnùsa
Chiudere in cella o in camera di sicurezza – Azzaccanari
Cicca di sigaretta o di sigaro – Bersaglièru
Cieco – Cardillu, Linternàru
Ciliegie – Zilùsi
Cocaina – Annasca
Cocomero – Capùnu
Coltello – Licca sapùnu, Sperra, Zaccàgnu
Coltello a punta – Pulizza ugni
Colui che fa da "palo" e aiuta in un'azione delittuosa – Addèttu, Cuntràstu, Zaràffu
Companatico – Collatùru, Colaturu
Compare del malavitoso – Bacchètta, Torizzola
Complice insospettabile – Sciampàgnu
Confessare tutto – Scatasciari
Conigli – Famàtici
Cornetta – Squillanti
Corredo (aiuto al detenuto) – Corredu

Correre – Minari 'a sciàta
Corrotto – Abbaccatu
Cosca più importante – 'ndrina capa,
'ndrina ranna
Costringere – Chiantàri
Costruire o fondare una *fibia* – Ac-
chiubbicàri
Culo – Bussinèttu, Bussinissu, Men-
nulinu, Paffiu, Panàru, Pirèttu, Pro-
siu, 'u sìdici, Tafàgnu, Taràllu, To-
nàntu
Darsi alla latitanza – Jiri a Latina,
Pàrtari ppe Latina
Defecare – Tartìre
Deflorare – Azàri
Delatore – Cascettùnu
Delatore – Beccu giallu, Sgargiàtu
Denaro – I buttùni, Milàinu, Munìglia,
Pezzi, Pietra, Pila, Sivu, Vrunzu
Dieci o più anni di reclusione – Tòm-
bola
Dire cose in tono scherzoso – Truc-
chiàri
Disporre di modeste somme – Granià-
ri
Dita della mano – Forcini
Dividere la refurtiva – Fari 'a sala
Dormire – Putrisciari, Putrìri
Droga in genere – Annasca

Duello – 'ncapriàta, 'ncrapiàta, Tiràta,
Zunpàta
Equino debole di schiena – Sgaràtu
Espellere dalla società – Cacciàri 'e
tutti i grazii
Essere – Stanziàri
Essere detenuto – Campari a spisi 'e
du cuvèrnu
Essere fuori dalla realtà – Essari a
trentanovi
Essere latitante – Essari a Latina
Essere promosso di grado – Riarzà-
ri
Essere sorvegliato speciale – Avìri 'a
sveglia
Essere un sognatore – Essari a trenta-
novi
Estranero – Furèstu
Evadere dal carcere – Smammàri 'e
du su nicola
Evaso – Fari 'u trentacincu
Faccia – Màscara, Mùtria
Falso – Strèuzu, Strèvuzu
Far capire – 'ntinnàri
Fare – Stanziàri
Fare castelli in aria – Essari a trenta-
novi
**Ferire ripetutamente con arma da
punta** – Cùsari

Ferita profonda da arma bianca –
Portella
Fermare – Chiantàri
Fesso di cui ci si può approfittare –
'u càggiu
Fiammifero di legno – Furminànti
Fiancheggiatore – Menza pàmpina,
Omu 'e vita
Fico – Minnèlla 'e latti
Figli – Rampollini
Filiale dell'associazione – Cuorpu 'e
società
Finestra – Ventùlusa, Ventùsa, Ventu-
lèra
Finestra apribile del carcere – Lu-
strùsa chi si spàmpina
Fingere di non capire – Ipia e musca
Formaggio – Turìngu, Turìngu
Forza pubblica – Caràibi
Frate – 'u russo, Zocculunu
Frodare – 'mpassàri
Fucile – Cacùnu, Scupavinèlla
Fucile quasi fuori uso e inadeguato –
Cacafùocu
Fuoco – Vampieri
Furto – Baitu
Furto con destrezza – Spidu, Sfilu
Gallina – Cacàgna
Gambe – Sciàti, Sdanchi, Sissi

Ganzo – Garzu
Garante degli impegni assunti – Ar-
gonzino
Genitori – I carnànti
Gergo – Mascànti, Serpentina
Giacca – Sciammaru
Giovane affiliato o aspirante tale –
Bocciu
Giudicare – Scanigliàri
Giudici – Lampeggiànti
Giustiziere della cosca – Puntaruolu
Gobbo – Bagùju
Grande affarista – Sùriciu 'e città
Gratuitamente – A bigna matta, A vi-
gna matta
Gruppo di zingari – Picaràmu
Guardiano – Guardignu
Guercio – Numaru unu
Hascisc – Vitàrba
Illudere – 'ncartari
Imbrogliare – 'mballàri, 'ncartari
Imbroglione – 'mprosatùru
In fretta – Ghitt!
Incantare – 'mballàri
Incassare denaro – Appilàri
Incendio – Vampieri
Informarsi per riferire alla società –
Fari talàia

Ingannare – Giobbàri, 'mpassàri, 'n-
cartari
Ingannare con carezze e moine – Al-
liffàri
Intavolare una lunga discussione –
Armari 'na pippa
Intrigante – 'ntricchìeru
Inutile – Loffiu
Io – Iascu, Nùmaru unu
La propria vita – Nùmaru unu
Ladro – Furìsta, Sùriciu
Ladrone – Sùriciu 'e città
Ladruncolo – Sùriciu 'e pagliàru
Lardo – Sciga, Tàvula
Latitante – Fari 'u trentacincu
Letto – Putrumièntu
Lira – Caviglia
Lo sfregiato per ordine della società
– Carogna ppe cummànnu
Mafia calabrese – 'ndrànghita, 'ndràn-
gheta
Maglietta a pelle – Suttalima
Maiale – Scarpàru, Spinùsu, Zuvài-
nu
Malavita – Buttùnu, Famiglia 'e mun-
tarbànu, 'ndrìna, Pàmpina
Malavita calabrese – 'ndrànghita, 'n-
dràngheta

**Malavitoso ai primissimi gradini
dell'organizzazione malavitoso** –
Picciotto
**Malavitoso che non è riuscito ad
emergere** – Bifaru, Scattillu
**Malavitoso con sufficiente credito
per arbitrare vertenze e discussioni**
– Mastru d'ordini
Malavitoso non ancora affigliato –
Bifaru, Scattillu
**Malavitoso particolarmente affidabi-
le** – Cuoppula russa
**Malavitoso qualificato con compiti di
controllo sull'andamento della
giornata** – Mastru 'e jurnata
**Malavitoso stimato in tutte le sue
manifestazioni** – Essari nu tagliatu
Mancanza di mezzi – 'a leggèra
Mandolino – Nti'tinnusiellu
Manette – Patriniùsti, Patannuosti
Mano – Gerra, Granca, Palèta, Vranca
Mantenuto – Garzu
Mare – 'u salatu
Marito cornuto – 'u càggiu
Matita – 'u tingenti
Me – Iascu, Mianu, Nùmaru unu
Melone – Capùnu
Mettere ai ferri – 'ncastagnàri

Mettersi in disparte – Ritirarsi 'a serpentina
Mezzano – 'nderfiu
Mia moglie – Carnànti di mevòrdine
Mio marito – Carnànti di mevìsa
Miseria – 'a leggèra, Grànnina, Trùscia
Mitra – Straña
Moglie – Minègra
Moneta – Guàina, I buttùni, Munìglia, Vittoriu
Moneta da cinque lire, nel ventennio – Palùmma
Moneta da venti lire, nel ventennio – Capònu
Mulo – Giuro'
Negozio – Cubòvici
Niente – Nibba, Nibbia, Nisba
Noi – Nostrom
Non fare ammissione alcuna – Ipia e musca
Notizia che entra o esce clandestinamente dal carcere – Palùmma
Occhi – Fari, Lintèrni
Occhiali – Fanali
Olio – Cundùsu, Lampànti
Ombrello – Sampùgna
Onorata società – Tomba secrèta

Organizzazione carceraria tra camorristi – Socialia
Oro – Grasciùmi
Orologio – Bòncolu, Cipùlla, Uocchiu 'e voju
Osteria – Tàschera
Otto di spade nelle carte napoletane – 'a morti
Palmipedi in genere – Pedichiatti
Palo nelle azioni malavitose – Fileru, 'ntinnèru
Pancia – Tammùrru
Pane – Urtu
Parlare in gergo – 'ntinnàri
Parlare sottovoce – 'ntinnàri
Parte spettante di refurtiva – Sgobbu
Pastore – Guardìgnu
Pauroso – Novantinu
Pecore e altri ovini – Bramànti, Sciami
Pederasta – Prosista, Proxima
Pederasta attivo – Stuppagliùsu
Pederasta passivo – Ricchiùpardu
Pene – Battàgliu, Funciàzza, Fungìa, Galla, Jetta, Lerchia, Ventisetti
Penna – 'u tingenti
Pentirsi – Rifardire, Rifandire
Perdere la calma – Jiri 'mpallùnu

Periodo di prova del malvivente che vuole entrare nella cosca – Stipàta
Persona che non merita nessuna fiducia – Framìgnu
Persona che non sa tenere un segreto – Chichirichi', Chicchirichi', Piccura vucculùsa
Persona che parla troppo – Vavùsu
Persona che si atteggia a stupido e finge di non capire – Mutriùsu
Persona da nascondere – 'u marcu
Persona di poco conto, affiliata o amica della cosca – Malàfru
Persona senza fissa dimora – Ziu fuiènnu
Pistola – Fiore, Tufa
Polizia – Bagna
Poliziotti – Zaffi
Pollame – Cippùgi
Pollame in genere – Cacàgna
Pomiciare – Fari 'a tuma
Portafogli – Màntici, Origànetto, Puortu, Sciallu
Possedere carnalmente – Azàri
Postribolo – Sibùrcu, Sipùrcu
Pranzo, banchetto tra capi malavitosi delle diverse fibie – Schiticchiu
Predisporre azioni delittuose – Stanziàri

Prendere in giro – 'mpassàri
Prendere vie illecite per vivere – Pi-
gliari 'e loscu
Prete – Nerònu, Pistulu
**Pretese di un diritto derivato dal
grado che si copre nella cosca** –
Chiamari 'e o ppe dirittienza
Prigione – Casàzza
Privo di un braccio – Numaru unu su-
prànnu
Privo di una gamba – Numaru unu
suttàrnu
**Promuovere da “picciotto” a “ca-
morrista”** – Dari 'u disparu
Promuovere da picciotto a camorrista
– Attaccàri i fierri 'e cammurrista
Pro-quota dei proventi della cosca –
Cammurra
Prosciutto – Catàrra, Fressùra
Prostituta – Sciàbbaca, Stròscia, Strò-
scina
Prostituta protetta – 'ndifia
Prostituta sfruttata – Carnànti
Protetto – Garzu
**Quattro di spade nelle carte napole-
tane** – 'u catafàrcu
**Quattrro di bastoni nelle carte napo-
letane** – 'a barella
Questura – Cuba lofia

Raccontala all'ingenuo! – 'ntinnac-
cèla allu cagiu!
Rappresentare – Stanzìari
Rasoio – Specchìu
Reclamare la tangente – 'mbùnnari 'u
pizzu
Refurtiva – Muortu, Rifilàta, Scerpa
Refurtiva restituita – Cavallu 'e ritor-
nu
Rendere incinta – Ìnchiari 'u tammur-
ro, Ùnchiari 'u tammurro
Revolver – Anca 'e mulu, Chiantatùru,
Uossu 'e prisùttu
Ricettatore – Mazzicànti
Ricevere denaro – Appilàri
**Richiedere quanto spetta, in tutti i
sensi, come affiliato della società** –
Chiamari 'a derìtta
**Richiesta specificare a che cosca si
appartiene** – Chiamatilla
Riconosciuto – Culuritu
Ritirarsi da un'azione – Rifardàri, Ri-
fardàri
**Rito di iniziazione con il quale si en-
tra nella cosca** – Vattiàri
Riunione di capi di cosche collegate –
Seggia cumprita, Tutta 'a seggia
**Riunione di capicosca di comuni li-
mitrofi** – Corpo ruràli

Rivendicare i propri diritti – Chia-
marsi 'u postu
Rivoltella – Fiore
Romper la testa – Spaccàri 'u milùnu
Ronda – Arma e tutt'arma
Rubare – Calàri 'u ragnu, Minàri 'u
cinqu, Minàri a granca
Rubare con destrezza – Sonari 'u
cìmmalu
Ruffiano – 'nderfiu
Salsiccia – Corda
Saluto ai capi – Onori e salute
**Santo ritenuto protettore
dell'andrangheta** – San Micheli Ar-
cangiulu
**Sanzione disonorante per l'affiliato
gravemente responsabile** – Tàrtaru
Satireggiare – Trucchiàri
Scappare – Canniari, Minari 'a sciàta
Scarpe – Fanguse, Rote, Strisciànti
Scegliere – Scanigliàri
Scherma – Tiràta, Zunpàta
Sconosciuto – Furèstu, 'u marcu
Scure – 'ncugnàta
Segreto – Posta
Seno – I vintòtto
Senza pagare – A bigna matta, A vi-
gna matta
Senza perdere tempo – Scunebba

Sette di coppe nelle carte napoletane

– 'a cantìna, 'a taschèra, 'u bancùnu

Sette di danari nelle carte napoletane

– Tavula 'e pani

Sfregiare – Fari carògna

Sfregiare il volto – 'ntaccàri 'a mùtria

Sfregio – Riètina, Sagna

Sfruttatore – 'u marcu

Sfruttatore – 'u marcu

Sigaretta – Fumusa, Paglia, Spumusa,
Sucùsa, Sullàzza, Vampùsa

Sigaro – Fumarùolu

Simpatizzante – Omu 'e vita

**Simpatizzante disponibile per situa-
zioni particolarmente difficili** – Ma-
joràscu

Sole – 'n'occhiu russo

Soppressa – Lacrimùsa, Trùonu

Sopra – Suprarnu, Supranu

Sospendere l'uso del gergo – Ritràri
'a serpentina

Sospendere ogni attività nella cosca –
Essari a passeggiu, Mintari a passeg-
giu

**Sostituire il vero con il falso, il buono
con il cattivo** – Fari 'u cavallu, Fari
'u ticchiti

Sotto – Suttarnu, Suttanu

Spaccone – Vavùsu

Spaghetti – Filànti

Spavaldo – Vavùsu

Speculatore – Sùriciu 'e città

Spia – Beccu giallu, Sgargiàtu

Spinta data con il gomito – Guvitòciu

Stancarsi – Rifardire, Rifandire

Stare zitto – Fari gesù

Statuto della onorata società – Codici
d'onùri

Stiamo uno sopra e l'altro sotto –
Simu uogliu ed acqua

Suggestionare – 'mballàri

Suocera – Gnura

Suora – Campana santa

Svelare i segreti della società –
Vèrnari

Sveltamente – Scunebba

Tabacco – Tufàinu

Tacere – Ipia e musca, Ritràri 'a ser-
pentina

Taci! – Sica sica!, Tittu!

Taci, arriva la polizia – Zampa 'u ra-
nunchiu

Taglia la corda! – Ghitt!

Tangente – Cammurra, Mangiàzza,
'nzugna

Tasca – Berta

**Tatuaggio tra pollice e indice che in-
dica il grado del malavitoso** – Bullu

Te – Tianu

Testa – Camòrcia, Milùnu

Timido – Novantinu

Torace – Càscia

Traditore – Abbaccatu

Trarre in errore – Giobbàri

**Trasferimento di detenuto da un
carcere all'altro** – 'mpacchettàri

Trasportatore di refurtiva – Vur-
dunàru

Treno – Currènti

Tribunale dell'onorata società –
Mamma

Tromba – Squillanti

Uccidere – Curcàri, Fari 'u cùoriu, Fari
'u puorcu, Fari 'u scuorzu, Fari
l'utru, Ligàri i quazietti, Tiràri 'a
'mbigna

Uccidere annegando – Mannàri allu
salàtu

Uccidere e gettare a mare – Mannàri
allu salàtu

Ucciso (è stato) – S'a cughgiu, S'a
cugliu

Un anno di reclusione – Cucùzza, Cu-
cuzziellu

Urinare – Lanzìri

Uva – Lacrimùsa

Vagliare – Scanigliàri

Vai via – Ghitt!

Valigia – 'a portanti

Vendicare la cosca o un suo membro da uno sgarro subito – Difènnari 'u sangu

Venditore ambulante di bambole – Lazzarùnu

Venditore ambulante in genere – Lazzarùnu

Venir meno ad un impegno – Rifardiri, Rifardàri

Vestito – Tappu

Vigili urbani – Zaffi

Vile – Novantinu

Vino – Benzina, Chiarenza, Chiaru, Chiccaru, Chicara, Squicciulu

Viso – Màscara, Mùtria

Vittima prescelta, – 'u càggiu

Vitto – Mazzicùgnu, Tàffiu

Voi – Vostromi

Vulva – Boàtta, Folèa, Occhièttu, Occhièllu, Pàcchiu, Purchiàcca, Tabacchèra, 'u sia

Zingaresco – Picaràmu

Zingaro – Picaru, Ziu fuiènnu

Zoppo – Eblànche, Troppicànti